

777

Київський римско-католицький костіел.

Хмельницький обласний державний архів  
№ 17  
Фонд 17  
Опис 17  
Лист 17

26.

№ 579  
1925

Księga  
Metryk pogrzebowych  
Kijajrodzkiego kościoła  
z roku 1826.

[ Метрическа книга  
на 1826г. ]

На 17 аркушах 1825.

Золотий державний архів  
№ 17

Хмельницький обласний державний архів  
№ 17  
Фонд 17  
Опис 17  
Дея 220

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo  
quinto. Mensis Decembris.

Nomen  
Cognomen

Unde

De villa  
Kostelce

De villa  
Kitygrod

De villa  
Kitygrod

De villa  
Kitygrod

De villa  
Kitygrod

De villa  
Kitygrod

De villa  
Kitygrod

De villa  
Kitygrod

De villa  
Kitygrod

Katharina Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo quinto  
Mensis die 24. Decembris. Ego Michael Germanus vicarius Eccl[esi]e  
sive Kitygrodensis, sepelivi Infantem nomine Cathari-  
nam, Mathei et Katharina Humearny, conjugum  
Legitimorum filiam, habentem annorum vite unam  
et dimidiam.

Ignatius Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo quinto  
die 24. Decembris. Ego Michael Germanus vicarius  
Eccl[esi]e Kitygrodensis sepelivi Infantem nomine  
Ignatium Mathei et Juliane Schybiak, conjugum  
Legitimorum filium habentem quatuor annorum vite - -

Theodor Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo quinto  
Januarii die 24. Decembris. Ego Michael Germanus vicarius  
Eccl[esi]e Kitygrodensis sepelivi Corpus Theodori Jaworski  
puerum extra opidum in la[m]ina ferrea habentem annorum vite  
triginta annos, sacramentis munit.

Mariam Anno Domini 1825. die 20. Decembris. Ego Michael Germanus vicarius Eccl[esi]e  
Kitygrodensis sepelivi Corpus Mariamne Tomaszka vidua in la[m]ina  
ferrea habentem nonaginta annorum vite  
extra opidum habentem nonaginta annorum vite  
Wojcisi sepelivi maritum nomine Wojcisi Konstanty senioris  
in la[m]ina extra opidum, habentem quinquaginta sex annorum vite, in  
anno Domini 1825. die 20. Decembris. Ego Michael Germanus vicarius Eccl[esi]e  
Kitygrodensis sepelivi Infantem nomine Joannem Lasinski et anno  
Tropius sepelivi Infantem nomine Joannem Lasinski et anno Tropius  
in la[m]ina extra opidum filium habentem septem annorum vite.

Anno Domini millesimo octingentesimo  
vigesimo Mensis Januarii.

Joannes  
Noua  
Kostelce  
filium  
vite  
Anno Domini  
Michael Germanus  
vicarius  
in la[m]ina filium, habentem

ortesimo vigesimo sexta. die  
Germanus vicarius Eccl[esi]e  
centem nomine Joannem  
et conjugum Legitimorum  
etiam habentem sex annos  
vigesimo sexta die 2. Januarii  
Kitygrodensis sepelivi Infantem nomine  
et Joannem Julii extra opidum  
annorum vite duo annos.

Continuatur annus 1826.

Anna sua Kitaygrodzka sepeliri Infantem nomine Annam  
Joseph et Anna Schapowetow in Cometerio extra opidum  
vita quatuor hebdomadarum.

Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
Die vigesima prima Ianuarii Ep. Michael Joemann  
vicarius Ecclesie Kitaygrodzka sepeliri Infantem  
nomine Honoratam Theodori Marcialis Matechius  
conjugum Legitimorum filiam in Cometerio extra  
opidum habentem annorum vite unam hebdomadam

Ludovicam Generosam Joannis et Agnetis  
de Dobrowskii Strzelchius conjugum Legitimorum filiam  
in Cometerio extra opidum habentem  
annorum vite unam hebdomadam

Marianne vidua Generosum in Cometerio Madzkie  
extra opidum habentis annorum vite septuaginta  
manente Sacris Sacramenti

Agnetis conjugum Legitimorum filiam  
extra opidum habentem

Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
Die vigesima septima Ep. Michael Joemann  
vicarius Ecclesie Kitaygrodzka sepeliri

Deville  
Wollan  
ce

Deville  
Kitay  
god

Deville  
Wollan  
ce

Deville  
Wollan  
ce

Deville  
Wollan  
ce

Deville  
Wollan  
ce

Thomas Joseph  
Sonia ha  
vova  
Justina Anna  
Klucowa Jan  
Sepel  
Thum

Anna Anna  
Dagmar  
Kielz gder  
Trust  
vante

Feresa Anna  
Dalschow  
Ma Kitay  
Peray

Catharina Anna  
Worowicz  
Now - gajom

Kitay  
bi e  
gitem  
unam

Marianne  
no mo nona  
Klucowa Kitay  
genero  
quin

Antonina  
Klucowa  
Anna  
Kitay  
no  
in la  
viva

Emilia Anna  
Cipriani  
Ecclesia  
vova  
vita

Continuatus Annus 1826

De Villa  
muller  
7...

De Villa  
Sungri  
u

De Villa  
Wroblew  
u

De Villa  
u

De Villa  
u

De Villa  
u

De Villa  
u

Erasmus Sepelivi Infantem nomine Erasmus generosorum Joannes et Elisabetha  
Leonor  
vicia ha Lechmiviciam conjugum legitimorum, extra opidum in lame-  
tore filium habentem fides annorum vito

Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die quarta  
Theoria Januarii Ego Michael Goeman Vicarius Eclesiae Nitaygundersis  
Sepelivi corpus generosi Naphie Ktosovone viduo extra opidum  
Thum in Cemeterio habentis octoginta annorum vitae

Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vi Septembris  
Naphia Januarii: Ego Michael Goeman Vicarius Eclesiae Nitaygundersis  
Sepelivi Infantem nomine Annam, Joannis et P-  
trunella Digtkowskis extra opidum in Cemeterio filiam ha-  
bentem unum annum vito

Theresa Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die Viginti  
Palichona octava Januarii: Ego Michael Goeman Vicarius Eclesiae Nitaygundersis  
Sepelivi corpus Michaelis Palichonensis Mariti  
Theresa in Cemeterio extra opidum habentis septuaginta  
Annorum vito

Woronia Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die Vicesima  
Kow - gesima Decembris Ego Michael Goeman Vicarius Eclesiae Nitaygundersis  
Sepelivi Infantem nomine Catharinam Agre Pousie  
et Simonis woronickis laboriosorum conjugum Le-  
gitimorum extra opidum in Cemeterio filiam habentem  
unam hebdomadam vito

Merian Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die Decima  
nona Januarii Ego Michael Goeman Vicarius Eclesiae Nitaygundersis  
Sepelivi corpus Mariam Melinam  
generosi virginis extra opidum in Cemeterio habentis  
quinquaginta annorum vito

Antonius Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die De Villa  
Alchard quinta Februarii Gottfried Goeman vicarius Eclesiae Nitaygundersis  
Sepelivi infantem nomine Antonium laboriosorum  
victorum Georgii et Regina Stachon conjugum Legitimorum  
in Cemeterio extra opidum filium habentem duo annorum  
vito

Emilia Anna Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die De Villa  
Cipriani Decima octava Februarii: Ego Michael Goeman vicarius Eclesiae Nitaygundersis  
Sepelivi in Cemeterio extra opidum In-  
fantem nomine Emiliam Joannis et Regina Cipechal  
victorum conjugum Legitimorum filiam habentem duo annorum  
vito

Continatur Annus 1826.

Anton. Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die Dec. De Villa  
linus mal nona Februarii Ego Michael Gorman vicarius Ecclesie mubpa  
Gorkhul Mit aygrodenfis sepeliri Infantem nomine Constantinum in  
Cemeterio extra opidum Vericentis et Theophila Joriskul  
Generosorum legitimum filium habentem Quo  
Annorum vita sua

Mariano Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima de villa  
no tertia Februarii Ego Michael Gorman vicarius Ecclesie Mit aygrodenfis  
Craykoushul filius sepeliri Infantem nomine Marianam, Andre et Theobal  
Generosorum Craykoushul in Cemeterio extra opidum filium hab  
entem unum annum vita sua

Nicolaus Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die quarta Mar. De Villa  
no tertia Februarii Ego Michael Gorman vicarius Ecclesie Mit aygrodenfis  
Craykoushul filius sepeliri Infantem nomine Nicolaum Generosi Anila Cronowstul ce  
illegitimi thori in Cemeterio extra opidum filium habentem  
tres hebdomadas vita sua

Paulus Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die un. de Villa  
no tertia Martij Ego Michael Gorman vicarius Ecclesie Mit aygrodenfis  
Craykoushul filius sepeliri Corpus Pauli Dumbrani generosi  
in Cemeterio extra opidum habentis vota sua quinquag  
inta Annos. Sacramentis Coecis muniti.

Joannes Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die De Villa  
no tertia Martij Ego Michael Gorman vicarius Ecclesie Mit aygrodenfis  
Craykoushul filius sepeliri Corpus Joannis Boromsi  
generosi in Cemeterio extra opidum Sacramentis muniti  
habentis vita sua Sexaginta Annos.

Jacobus Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima de Villa  
no tertia Martij Ego Michael Gorman vicarius Ecclesie Mit aygrodenfis  
Craykoushul filius sepeliri Corpus Jacobi Bukosui in Cemeterio  
extra opidum generosi, habentis quadraginta Annos vita  
sua Sacramentis Coecis muniti.

Andreas Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die De Villa  
no tertia Martij Ego Michael Gorman vicarius Ecclesie Mit aygrodenfis  
Craykoushul filius sepeliri Corpus Andreae Matasul Sabonis generosi  
in Cemeterio extra opidum habentis Annos vita sua  
Sexaginta Sacramentis Coecis muniti.

Alexander Anno  
Drama Trige  
Tunica  
No Drama  
Jig  
Dum  
Anno  
ma  
Diatostochul  
Sepeliri  
bosur  
Marie  
Joannis Anno  
Trige  
Dens  
Sepeliri  
filium  
State  
Therapia Etano  
wobyl prima  
Densis  
Amor  
habent  
Meryana Anno  
Thrymme prima  
Mit aygro  
genero  
ginta  
Anno  
Ullaria quata  
osiphul Mit aygro  
Craykoushul  
morum  
vita  
Sed abes thoro  
tas Decima  
Martij Mit aygro  
skul Joannis  
rosurum.  
fia uba

De villa  
mubpa

Annus Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
prima Martij Ego Michael Germanus Vicarius Ecclesie  
Nitayporensis Sepelivi Infantem nomine Alexandri  
Joannis et Annae Tumichow conjugum legitimum filium in  
Cimiterio extra opidum habentem vita sua Anno sex.

De villa  
mubpa

De villa  
mubpa

Annus Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
prima Martij Ego Michael Germanus Vicarius Ecclesie  
Nitayporensis Sepelivi Infantem nomine Joannis et Rosalie  
Biatobskich conjugum legitimum in Cimiterio extra opidum  
Mariamdem habentem vita sua viginti quatuor.

De villa  
mubpa

De villa  
mubpa

Annus Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
prima Martij Ego Michael Germanus Vicarius Ecclesie  
Nitayporensis Sepelivi Infantem nomine Joannem generosorum  
Ignatii et Dominice Chypriensium conjugum legitimum  
filium in Cimiterio extra opidum habentem vita sua  
septem annos.

De villa  
mubpa

De villa  
mubpa

Annus Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
prima Aprilis Ego Michael Germanus Vicarius Ecclesie  
Nitayporensis Sepelivi Infantem nomine Theresia  
Antonii et Eva Wronyels in Cimiterio extra opidum filiam  
habentem vita sua duo hebdomadae.

De villa  
mubpa

De villa  
mubpa

Annus Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
prima Aprilis Ego Michael Germanus Vicarius Ecclesie  
Nitayporensis Sepelivi Infantem nomine Marianam  
Sargynskij conjugum legitimum in Cimiterio extra opidum  
habentem vita sua nona  
quinta quinquaginta.

De villa  
mubpa

De villa  
mubpa

Annus Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
quarta Aprilis Ego Michael Germanus Vicarius Ecclesie  
Nitayporensis Sepelivi Infantem nomine Brigitam  
Josephi et Mariae generosorum Biatobskich conjugum legitimum  
filiam in Cimiterio extra opidum habentem  
vita sua duo annos.

De villa  
mubpa

De villa  
mubpa

Annus Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
decima sexta Aprilis Ego Michael Germanus Vicarius Ecclesie  
Nitayporensis Sepelivi Infantem nomine Adalbertum  
Joannis et Franciscae Kostobskich conjugum legitimum  
rosarium filium in Cimiterio extra opidum habentem vita  
sua hebdomadae.

De villa  
mubpa

Continuatur Annus 1896.

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die Decima nona Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus Nicolai Wlotkowskij generosi in Cometerio extra opidum habitis vita sua quinquaginta annos.

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die Decima nona Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus Antonii Milewskij generosi in Cometerio extra opidum habitis vita sua sexaginta tres.

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima tertia Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Infantem nomine Carolini in Lalorio utrum Matthea et Mariae Pyraowskij conjugum Legitimorum filiam in Cometerio extra opidum habitam vita sua septem hebdomadas.

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesimo octavo Aprilis Ego Lucas Duminski ordinis praedicatorum sepelivi Infantem nomine Antonium, Josephi et Theresiae Terentij generosorum conjugum Legitimorum filium in Cometerio extra opidum habitam vita sua annos.

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die Decima Maji Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Infantem nomine Balbinam generosorum Joannis et Mariannae Kowalskij conjugum Legitimorum filiam in Cometerio extra opidum habitam annos vita sex hebdomadas.

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die Decima Maji Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Infantem nomine Juliam am generosorum, Josephi et Mariannae Sora Pinskiwicz conjugum Legitimorum extra opidum in Cometerio filiam habitam vita sua tres annos.

Conti

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima prima Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus Dobrae...

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima prima Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus...

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima prima Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus...

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima prima Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus...

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima prima Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus...

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima prima Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus...

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die vigesima prima Aprilis Ego Michael Goman Vicarius Ecclesie Kitajpudensis sepelivi Corpus...

Continuator Annus 1826.

De villa

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
Die vigesima prima <sup>Mayi</sup> Ego Michael Gemen vicarius de villa  
Dobraniski generosi, uxorem Gabrielis  
Dobraniski in cimiterio extra opidum habentem vite  
sue quadraginta annos.

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
die vigesima quinta <sup>Mayi</sup> Ego Michael Gemen vicarius de villa  
Kasparski generosi, uxorem Rosalia conjugis Kasparski  
Patri Laboriosorum in cimiterio extra opidum habentem  
vite sue quinquaginta annos. 1800 sementi muniti.

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
die vigesima septima <sup>Mayi</sup> Ego Michael Gemen vicarius de villa  
Tomaszowski generosi, uxorem Catharinam conjugis  
Tomaszowski in cimiterio conjugum Legi-  
timorum filiam, habentem vite sue tres hebdomades

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
die vigesima nona <sup>Mayi</sup> Ego Michael Gemen vicarius de villa  
Kulczycki generosi, uxorem Eusebia conjugis  
Joannis et Mariannae Kulczyckis generosi  
filiam, in cimiterio extra opidum habentem vite sue  
septem-

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
die prima <sup>Junii</sup> Ego Michael Gemen vicarius de villa  
Saworski generosi, uxorem Petrus conjugis  
Andree et Mariae Saworski conjugum Legitimorum filiam, in ca-  
misterio extra opidum habentem vite sue unum annum

Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
die prima <sup>Junii</sup> Ego Michael Gemen vicarius de villa  
Joachimowski generosi, uxorem Carolum conjugis  
Sue et Joannae conjugum Legitimorum filiam in cime-  
terio extra opidum habentem vite sue unam hebdomadam



Continuatus Annus 1896.

Anna Maria  
Bokica  
pauca  
Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
prima Junii Ego Michael Goeman Vicarius Ecclesie Ketai  
gradensis sepelivi corpus Mariae conjugis  
rosae No Hofpresterij generosi ac Magnificae in Comitatu  
extra Opidum habentis annorum vixit viginti  
octo / sacramentis sacris muniti -

Vincentia  
Antonius  
Anno Domini Millesimo Octingentesimo Vigesimo Sexto Die Septima Junij  
Ego Fr. Leo as Stephanus Vicarius Ecclesie Ketai  
publico extra Opidum Corpus infantis Nominis Vincentia Parentum  
Fideliter et Devote Ladonensis hujusmodi ritus gravissimi. Vita  
Annos. Nativitatis mensium.

Juliana  
Kajetana  
Anno Domini Millesimo Octingentesimo Vigesimo Sexto Die  
Septima Junij Ego Fr. Leo as Stephanus Vicarius Ecclesie Ketai  
in Cemeterio Publico extra Opidum Corpus puellae Nominis Juli-  
anae Parentum Seniores Ignacia et Michaela hujusmodi. Vita  
Annos. mensium triduo.

Michael  
Kajetana  
Anno Domini Millesimo Octingentesimo Vigesimo Sexto Die Septima  
Junij Ego Fr. Leo as Stephanus Vicarius Ecclesie Ketai  
in Cemeterio Publico extra Opidum Corpus Seniores Nominis  
Uxoratus, cum suis sacramentis munitus. Vita Annorum sexaginta octo.

Sophia  
Kajetana  
Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
die decima tertia Junii Ego Michael Goeman Vicarius Ecclesie  
Ketai gradensis sepelivi Infantem Nominis Sophiam, Josephi et  
Annae Tassinis conjugum Legitimum in  
Comitatu extra Opidum habentem Vita sua septem  
Annos.

Melena  
Johanna  
Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto  
die decima quarta Junii Ego Michael Goeman Vicarius  
Ecclesie Ketai gradensis sepelivi Infantem nomine Melenam  
Simonis et Apoloniae Johotowskij conjugum Legitimum  
in Comitatu extra Opidum habentem vita sua septem  
Annos.

Joseph  
Dobran  
Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo sexto die  
vigesimo tertia Junii Ego Michael Goeman Vicarius Ecclesie  
Ketai gradensis sepelivi Corpus Josephi Dobran sui generosi  
in Comitatu extra Opidum habitantis vita sua  
sexaginta annos / sacramentis sacris muniti

Anna  
Antonius  
Kajetana  
generosi  
Legitimum  
Vita sua

Anna  
Catharina  
Nino  
Najko  
Corpus  
Conjugum  
in Comitatu  
habentis

Maria  
Antonius  
Najko  
Kajetana  
Vita sua  
Musica

Maria  
Antonius  
Kajetana  
Vita sua

Antonius  
Kajetana  
Vita sua



Continuatur Annus 1826.

Julian ma Falkhoff Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo De Vill. sexta die Decima festiva Augusti Ego Michael Guzman Vicarius Ecclesie Kitzgrödenensis Sepulchri Infantis nomine Julianam generosorum Joannis et Mariae Falkhoff conjugum Legitimorum filium in laetario extra Episcopium habentem vita sua unum diem

Ignatius Tomafus Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo De Vill. sexta die quinta Septembris Ego Michael Guzman Vicarius Ecclesie Kitzgrödenensis Sepulchri Infantis nomine Ignatium generosorum, Felices et Mariae Tomafus in laetario extra Episcopium habentem vita sua Duo annos

Joannis Josephus Anno Domini millesimo octingentesimo vigesimo De Vill. sexta die sexta Septembris Ego Michael Guzman Vicarius Ecclesie Kitzgrödenensis Sepulchri Infantis nomine Antonii et Catharinae Schindl conjugum filium in laetario extra Episcopium habentem vita sua Duo annos

Maria Schöffel Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo De Vill. Die Octava Septembris, Ego Michael Guzman Vicarius Ecclesie Kitzgrödenensis Sepulchri Infantis nomine Mariam generosorum Joannis et Mariae Schöffel conjugum filiam in laetario extra Episcopium habentem vita sua quatuor dies

Wolfgang Tomafus Anno Domini Millesimo octingentesimo octingentesimo vigesimo De Vill. sexta die Decima Septembris. Ego Michael Guzman Vicarius Ecclesie Kitzgrödenensis Sepulchri Infantis nomine Mariam generosorum Felices et Mariae Tomafus filium in laetario extra Episcopium habentem vita sua quinque annos

Continuatur Annus 1820

Agnes  
 Anno Domini Millefimo Octingentesimo vigesimo secundo Die  
 undecimo Mensis Septembris Ego Michael Gorman Vicarius  
 Ecclesie Kiteygrodensis Sepelivi Infantem nomine Agnetem  
 Saboniam sororem Petri et Annæ Grubys filiam in Cameterio  
 extra Opidum habentem vitam suam annorum

Victoria  
 Anno Domini Millefimo Octingentesimo vigesimo secundo Die  
 Decima Mensis Septembris Ego Michael Gorman Vicarius  
 Ecclesie Kiteygrodensis Sepelivi Infantem nomine  
 Victoriæ Genitorum Antoni et Mariannæ Thoma-  
 norum filiam in Cameterio extra Opidum habentem  
 vitam suam octo annorum

Josephus  
 Anno Domini Millefimo Octingentesimo vigesimo secundo Die  
 Decima Mensis Septembris Ego Michael Gorman Vicarius  
 Ecclesie Kiteygrodensis Sepelivi Infantem nomine  
 Josephum Genitorum Adam et Mariannæ de  
 Dombornia Feconoviam filium in Cameterio extra O-  
 pidum habentem vitam suam quatuor annorum

Franciscus  
 Anno Domini Millefimo Octingentesimo vigesimo secundo Die  
 Decima Mensis Septembris Ego Michael Gorman Vicarius  
 Ecclesie Kiteygrodensis Sepelivi Infantem nomine  
 Franciscam Genitorum Gabrielis et Apolonie Dobranskis  
 conjugum Septimorum filiam in Cameterio extra Opidum  
 habentem vitam suam duos annos

Sofia  
 Anno Domini Millefimo Octingentesimo vigesimo secundo Die  
 Decima Mensis Septembris Ego Michael Gorman Vicarius  
 Ecclesie Kiteygrodensis Sepelivi Infantem nomine  
 Sofiam uxorem Mathie in Cameterio extra Opidum  
 habentem vitam suam viginti annos

Antonius  
 Anno Domini Millefimo Octingentesimo vigesimo secundo Die  
 Vigesima quarta Mensis Septembris Ego Michael Gorman Vicarius  
 Ecclesie Kiteygrodensis Sepelivi Infantem nomine  
 Antonii Genitorum Joannis et Mariæ Prægel-  
 ycum Septimorum filium in Cameterio extra Opidum habentem  
 vitam suam quatuor annos

Actum in Curia Cathedrali M. M. de Sepultorum 1816 Anno

Scopus testatorum Decedens procurator Simon M. M. de Sepultorum 1816 Anno



De Villa Anno Domini Millesimo Octingentesimo vigesimo sexto  
Die prima Octobris Ego Michael Germanus vicarius Ec-  
clesie Kutyjgrodensis Sepeliri Corpus Mariæ mar-  
tiris quædam habentis sepeliri in Coemeterio de Ma-  
tysia in villa in lambris extra Kutyjgradum  
habentis vita sua penaginta annos sex  
mensis et dies octidi

De Villa Anno Domini Millesimo Octingentesimo vigesimo  
sexto Die tertia Octobris Ego Michael Germanus Vi-  
carius Ecclesie Kutyjgrodensis Sepeliri Infantem Carolum  
generosorum Mariæ et Josephi Kutyjevich in Coemeterio, plura  
habentem vita sua unum annum

De Villa Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo  
sexto Die octava Septembris Ego Michael Germanus  
vicarius Ecclesie Kutyjgrodensis Sepeliri Infantem  
Nominis Sophiam generosorum Adalberti et Lu-  
thiana in Coemeterio extra opidum habentem  
tres annos

De Villa Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo  
sexto Die Octava Septembris Ego Michael  
Germanus vicarius Ecclesie Kutyjgrodensis Sepeli-  
ri Corpus Mariae spinea Casimiri Matris in  
Coemeterio extra opidum habentis vita sua  
viginti duos

Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo

Partial view of the adjacent page on the right, showing handwritten entries and some illegible text.

Locus: Carriacoua Martinis Septentrionalis 1926 Anno

Tempore Purificatio nra. Decanatus: presentem Martinis Septentrionalis  
Septentrionalis nra. et subterris: Die 14 Mensis Septembris  
1926 Anno  
Decanus: Augustus Augustus Augustus Augustus



De Villa Anno Domini Millesimo Octingentesimo vigesimo sexto  
Kalendarum Die prima Octobris Ego Michael Germanus vicarius Ec-  
clesiae Pitagorodensis Sepelivi corpus Josephi Mar-  
abriens generosi habitantis vicariam Josephatam de villa  
Lippia Neembriana in Cametino extra Pitagorod  
habitantis aetate sexagesimo octavo anno de sacro  
mentis sacris muniti

De Villa Anno Domini Millesimo Octingentesimo vigesimo  
sexto Die tertia Octobris Ego Michael Germanus Vi-  
carius Ecclesiae Pitagorodensis Sepelivi Infanteriam Carolum

De Villa <sup>de</sup> sexto Die Decembris Octobris. Ego Michael Gueman Vicarius  
Ecclesie Kietajgrondenſis Sepelivi Corpore Viſſonia et Ambor  
ſis proſtrati habentis. ſpouum nomine Fredericum Sam  
borsis Aetate quatuordecim annis in ſepulchro extra Opidum habentis vita  
ſua quatuordecim annos.

De Villa Anno Domini Milieſimo Octingentefimo vigefimo  
ſexto Die Decembris quarta Octobris Ego Michael Gueman  
Vicarius Ecclesie Kietajgrondenſis Sepelivi Infantem  
nomine Catharinam Laborioſorum Joſephi et Anna  
Tafinſis conjugum Leyſimonarum filiam in ſepulchro  
extra Opidum habentem Vita ſua ſeptem annos.

De Villa Anno Domini Milieſimo Octingentefimo vigefimo ſexto Die  
ſexta prima Octobris Ego Michael Gueman Vicarius Ecclesie Kietaj  
grondenſis Sepelivi Infantem nomine Mariannam generoſorum  
Onaſii et Juliane Dromerhild filiam in ſepulchro extra Opidum  
habentem vita ſua unum annum

De Villa Anno Domini Milieſimo Octingentefimo vigefimo ſexto Die  
prima Novembris Ego Michael Gueman Vicarius Ecclesie Kietajgrondenſis  
Sepelivi Infantem nomine Karſtlaum Laborioſorum  
Joannis et Marie Wiſſonſis in ſepulchro extra Opidum  
filium habentem vita ſua Novem annos.

De Villa Anno Domini Milieſimo Octingentefimo vigefimo ſexto  
Die quinta Novembris Ego Michael Gueman Vicarius Ecclesie  
Kietajgrondenſis Sepelivi Corpore generoſi Joannis  
Franciſci et Mariæ Franciſci in ſepulchro extra Opidum  
habentis vita ſua octoginta annos Sacramentis Muniti

De Villa Anno Domini Milieſimo Octingentefimo vigefimo ſexto Die  
quinta Novembris Ego Michael Gueman Vicarius Ecclesie  
Kietajgrondenſis Sepelivi Infantem nomine Johanneſem Laborioſorum  
Andree et Elſie Munnſchſon conjugum legitimum filium in  
ſepulchro extra Opidum habentem vita ſua ſeptem annos

Centuriatio Matricis Sepulchrum 1826 Ann.

Lenßen Anno Domini Millefimo octingentesimo vigesimo sexto  
 die Secunda quinta Novembris Ego Michael Gemanus vicari-  
 arius ecclesie Pitaagrodensis sepelivi Infantem Nominis  
 Michaelis generosorum Simonis et Franciscus Hen-  
 roskis conjugum Legitimorum filium in Cemetery extra  
 Opidum habentem vite sua quatuor annos.

De villa  
 ruych  
 vicari-

Anila Anno Domini Millefimo octingentesimo vigesimo sexto  
 die vigesima tertius Ego Michael Gemanus vicariarius ecclesie  
 Pitaagrodensis sepelivi Infantem Nominis Anilam  
 Magnificorum ac generosorum, Petri et Augustinae de  
 Marynoni Pantwonis conjugum Legitimorum filiam  
 in Cemetery extra Opidum habentem vite sua  
 unum annum et hebdomadam ses.

De villa  
 ruych  
 vicari-

Nicolaus Anno Domini Millefimo octingentesimo vigesimo sexto  
 die vigesima quinta Novembris Ego Michael Gemanus vicariarius  
 ecclesie Pitaagrodensis sepelivi Infantem Nominis Nicolaum  
 Patris eorum Adalberti et Mariae Janary synon in Cemetery  
 extra Opidum filium habentem vite sua unum annum,  
 et hebdomadam duodecim.

De villa  
 ruych  
 vicari-

Anna Anno Domini Millefimo octingentesimo vigesimo sexto  
 die vigesima nona Novembris Ego Michael Gemanus vicariarius  
 ecclesie Pitaagrodensis sepelivi Corpus Annis vesu-  
 ris generosorum Pauli et Antoninae Truomynsiliis filii  
 in Cemetery extra Opidum habentem unum annum et  
 hebdomadam unum.

De villa  
 ruych  
 vicari-

Antoni Anno Domini Millefimo octingentesimo vigesimo sexto  
 die Secunda Decembris Ego Michael Gemanus vicariarius  
 ecclesie Pitaagrodensis sepelivi Infantem Nominis  
 Antonium generosorum Laurentii et Theresie  
 Kropelnschick conjugum Legitimorum filium  
 in Cemetery extra Opidum habentem vite sua  
 quatuor annos.

De villa  
 ruych  
 vicari-

Marethe Anno Domini Millefimo octingentesimo vigesimo sexto  
 die Decembris Ego Michael Gemanus vicariarius ecclesie  
 Pitaagrodensis sepelivi Infantem Nominis Marethe  
 Patris eorum conjugum Legitimorum filium in Cemetery  
 extra Opidum habentem vite sua duos annos.

De villa  
 ruych  
 vicari-



Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo sexto Die  
 Decima Decembris Ego Michael Goman Vicarius Eulphi Michael  
 Kitzigroensis sepelivi Infantem Nominis Paulinum  
 Magnificorum ac generosorum Vincentis et Anne Clap-  
 nion. conjugum legitimorum in Cameterio extra Episcopum  
 filiam, habentem vita sua unum annum.

Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo sexto Die  
 Decima quarta Decembris Ego Michael Goman Vicarius Eulphi  
 Kitzigroensis sepelivi Infantem Nominis Juliamam generosa-  
 ra Magnificorum Antonii et Mariae de Gudruski Kowalski  
 conjugum legitimorum filiam in Cameterio extra Episcopum  
 habentem vita sua quatuor annos.

Anno Domini Millesimo octingentesimo subdecimo Die  
 Vigesima quarta Junii Ego Jacobus Loriani Vic-  
 arius Eulphi Kitzigroensis Ritus graui Saloro Nubi  
 sepelivi in Cameterio extra Episcopum illo generosum  
 Paulum Gironsi legitimum Sacramentis  
 vitam vita sua annorum octoginta et octo.

Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo sexto Die  
 Vigesima secunda Decembris Ego Michael Goman Vicarius  
 vicarius Eulphi Kitzigroensis sepelivi Infantem No-  
 mine Andream generosorum Vincentis et  
 Johannis in Cameterio extra Episcopum filium habentem  
 vitam vita sua duo annos.

Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo sexto Die  
 Vigesima secunda Decembris Ego Michael Goman Vicarius  
 Kitzigroensis sepelivi Infantem nomine Annam generosa-  
 rum Pauli et Mariae Tarabonit conjugum legitimorum  
 in Cameterio extra Episcopum filiam habentem vita sua  
 duos annos.

Anno Domini Millesimo octingentesimo vigesimo sexto Die  
 Vigesima secunda Decembris Ego Michael Goman Vicarius  
 Eulphi Kitzigroensis sepelivi Infantem Nominis  
 Legitimorum Nicolai et Mariae de Jany prauosorum conjugum  
 legitimorum filium, in Cameterio extra Episcopum habentem  
 vitam vitam habentem.

Continuatur Annuus 1820.

In Imperio eius Imperatoris Majestatis Nicolai  
Nicolai Primi  
Imperatoris et Autocratæ Totius Russiæ  
Domini Nostri Clementissimi.

Franciscus Borgia Lucas Mathuria Mauricivici  
Misericordie Divina Episcopus Cameracensis Podlic,  
et Catholicorum in Reparabia, Ordinis 1<sup>o</sup> Classe, Aques.

Univeris et Singulis quorum interest significamus  
qualiter nos accepto certo merito de obitu Illustris  
Magnifici Domini Nicolai Morozovici, quondam  
Exercituum Polonorum Equestris Cohortis Levicata  
Rothmagistri, antea aliquot trienniorum Judi-  
cium Capitalium, Podlicensis Gubernii primi  
Departamenti præsidii, Natum Imperii Russiæ  
Consilarii, die tertia in quartam modernorum  
ante medium noctis subsecuto, in oppido Titajgor  
Districtus Ulyanensis, Dioceseos nostre Camere-  
censis Podlic ab aliquot supra viginti annis  
vivi; mox præposuimus ejus corpori ultimæ  
officiæ, per sepulturam exhiberi, uti viri ex  
parte civilitatis et Christianitatis, peroptimo  
per omnia in utroque statu optime merito me-  
stroque ab annis plusquam viginti singularium  
Amico, et de facto die quinta pomeridiana horæ  
eorundem modernorum venimus in oppidum  
Titajgor cum Nominato Episcopo Coadjutore No-  
stro Ignatio Pantosii, Simul Prebato, et Ca-  
nonicis Capituli Nostræ Cathedralis Cameracen-  
sis Podlic dulcis, tum Clero inferiori, qui  
omnes libentissime primum invitationum

10

nostram, suum civile, et spirituale juvamen  
mortuo adferre nobiscum antehabere; ut si mor-  
tuo remunerent gratias, quas vivus Religionis Ca-  
tholicae, et aetui nostro munificentissime, ad evi-  
dens exemplum aliorum, munificenter elargitus  
est. Memorata itaq; die quinta currentium ad  
occasum solis, stipati dignitatibus et persona-  
libus Cathedralis nostrae Ecclesiae, tum inferiori  
Clero preceptionaliter venimus de Ecclesia Para-  
chiali Tetajgradensi, ad aulam ejusdem nomi-  
nis, et ibi pontificaliter corpus Veterani nona-  
ginta annorum ut creditur Annorum Viri, mu-  
vimus, et audito post-cautum de aula exhor-  
tatione a per Illustris admodum Reverendo Vigore  
Mestkiewicz, Canonico Cathedrali Gromiali Ca-  
menceensi, id ad Ecclesiam parochialem Tetajgro-  
densis, funebri cum pompa introduximus,  
ubi audita altera exhortatione, a locali Commu-  
dario Admo. Rendo Michaeli Go. Kymen; abso-  
luto responsorio, corpus in Castro doloris relinqui-  
mus; in Crastinum vero, scilicet die hodierna,  
cum memorato Clero, absoluto officio Defuncto-  
rio trium nocturnorum cum Laudibus, tum  
Missae Solemni, per nos cantatae post longio-  
rum a per Illustris Admo. Rendo Joanne Mar-  
kiewicz Canonico Cathedrali Gromiali Camene-  
censi Podolis praemisso Majori conducti cum  
Coadjutore Nominato Episcopo, Praebato et Ca-  
nonicis Gromialibus, Capituli Cathedrae nostrae  
atq; praemissa a nobis ipsis brevi con-



Коммисією Вишайше Герцедство  
для приведенія въ порядокъ Метрическихъ и Ар-  
хивныхъ книгъ по Высочайшій Воли и по  
голубской Указу и на основании  
решенія и приговора отъ Курляндскаго и  
Двинскаго Литовскаго Магістратовъ 29 Июня 1735 года

Магистръ Давидъ Гурьевъ  
Коллежій Секретарь Волыновъ  
Секретарь Рейнгольдъ Якобъ Яковлевичъ  
Губернскій Семеновъ Иванъ

В настоящемъ д. л. з.  
(с. 100) *с. 100*  
д. л. з. *д. л. з.*  
дата *17.03.18* подписанъ *28/11/18*

